

ABSTRAKT

Tato bakalářská práce se zabývá anglicko-českým překladem. Práce je rozdělena na tři části, a to na část teoretickou, která se bude zabývat teorií translatologie jako vědy o překladu, ale primárně se bude vztahovat k teorii týkající se překladu možných problémových jevů, které byly objeveny během čtení originálu. Druhá část – praktická, se skládá z překladu částí knihy črt od mexicko-americké autorky Sandry Cisneros *The House on Mango Street*. Kniha je psaná z pohledu dospívající hispánské dívky Esperanzy Cordero, která se vyrovnává se životem v Chicagu. Poslední část práce se týká komentování přeloženého textu na základě teoretických zjištění v první části. Jedná se o zdůvodňování volby překladu konkrétních jevů. Zdroji pro teoretickou část byla převážně díla českých autorů zabývajících se teorií překladu jako např. Jiří Levý a jeho *Umění překladu*, Milan Hrdlička a *Překladatelské miniatury*, *Pozvání k překladatelské praxi: kapitoly o překládání beletrie* od Olgy Krijtové nebo *Překládání a čeština* od Zlaty Kufnerové a kol.